

## Conquest

When the first Europeans arrived in North America, that vast continent was populated by the Inuit (Eskimo) and the Indians. Each had a way of life and a culture that enabled its people to live in harmony with nature while continuing the struggle to survive in a harsh environment. Courage, self-reliance and communal effort were essential. The European newcomers showed a missionary zeal in their determination to subjugate the land. In clearing the wilderness and exploiting codfish, fur and lumber resources, they made the new world a vital part of an international trading system.

The settlers did not follow indigenous construction methods. Inuit igloos and Indian tepees were excellent solutions to the needs of nomadic life, and permanent dwellings, such as the long-house, suited those native peoples who depended on agriculture, hunting or fishing for their livelihood; but the Europeans had different implements and construction ideas.

## La conquête

Lorsque les premiers Européens débarquèrent en Amérique du Nord, Indiens et Inuit se partageaient ce vaste territoire où leur mode de vie et leur culture s'harmonisaient avec la nature. L'hostilité du milieu les obligeait à lutter pour survivre et le courage, l'aptitude à vivre en ne comptant que sur soi, alliée au sens de l'effort collectif, étaient pour eux des vertus essentielles. Dès leur arrivée, les Européens se sont employés, avec zèle et détermination, à mettre en valeur ce nouveau monde en défrichant les forêts et en pratiquant le commerce de la morue, des fourrures et du bois. Ils ont ainsi fait du Canada un maillon essentiel du réseau commercial international.

Les premiers colons n'ont pas adopté les types d'habitation des autochtones. Si les igloos des Inuit et les wigwams des Indiens répondaient à merveille aux besoins de la vie nomade, si les "maisons longues" et autres habitations communes permanentes convenaient parfaitement à ces peuples qui tiraient leur subsistance de l'agriculture, de la chasse ou de la pêche, les Européens – qui disposaient de méthodes et d'outils bien différents – choisirent une autre voie.